

1 1/16 MILES	
A. NOGUEZ	111
F. FUENTES	114
D. BROCK	111
S. KRASNER	115
L. LACOURSIERE	114
C. CURCIO	106
J. MENA	111
C. LOSETH	118

有力爭逐 (副)
前速可取 (正)
馬好檔差 (冷)

	6 1/2	FUR	
		*110	
A NOGUEZ	110		留前門後(冷)
S JOHNSON	110		
B BROCK	110		決放可歌(副)
S KRASNER	112		
M MENA	112		質素不俗(正)
W WALKER	110		
	110		
A CUTHBERTSON	115		
C LOSETH	117		
		*107	

NW 88 F&M	
1 1/16 MILES	
QUONG	117
KRASNER	117
WALKER	117
MOLSKI	117
JOHNSON	117
RYCROFT	117
LACOURSIERE	120
CIRCIO	*115
SOLIS	117
MENA	117
	*112
SOLIS	117

1. MISTER HOEDOWN

文勝精選

1. Golden Wonder (S. Krasner)
Challenger J R (C. Curcio)
Mister Hoedown (L. Lacoursiere)
 2. Special Laddie (S. Krasner)
Only In The Dark (A. Noguez)
Essendene Jones (J. Mena)
 3. Dancing Leader (R. Graboski)
Knotty Problem (D. Rycroft)
Golden Bud (D. Mylrea)
 4. Donbuster (J. Mena)
Basic Doctor (M. Quong)
Joey Rich (C. Loseth)
 5. Financial Way (C. Loseth)
Azure Star (C. Curcio)
Tallie Out (B. Johnson)
 6. Clear Day Dawning (M. Walker)
Miss Gendarine (C. Loseth)
CameraMara (L. Lacoursiere)
 7. Tea's On (C. Curcio)
Faraway Favorite (A. Cuthbertson)
Accumulator (M. Walker)
 8. Duke Of Indy (C. Curcio)
Ship's Navigator (D. Brock)
Casual Guy (J. Mena)
 9. Jolene's BO BO (D. Brock)
Relate To Me (M. Walker)
Ineeda Vacation (F. Mena)
 10. Rise From Ashes (C. Curcio)
Kwanisim (F. Mena)
Spring Breakup (L. Lacoursiere)
Tina De Milonyoura (B. Johnson)
- Best Bet : 4. Donbuster (J. Mena)

樓酒年萬喜

KING'S GARDEN
RESTAURANT

238 KEEFER ST.
溫哥華華埠

電話：669-4132

明蝦鮮果大沙律
兩熟羊腩扒鮮菇
碧綠鴛鴦魷
芙蓉瑤柱羹
薑蔥焗龍蝦2磅
當紅炸子雞一隻
七彩肉鬆生菜包
清蒸游水大石斑
生炒牛肉飯
香仁西米露
特價一百二十八元
(足十位用)

筵席酬賓夏

三拼盆
八寶冬瓜粒湯
薑蔥焗雙蟹
七彩肉鬆生菜包
當紅炸子雞一隻
北菇扒海參
椒鹽焗肉排
清蒸海上鮮
白飯
香仁西米露
特價八十九元九角
(足十位用)

家庭歡聚席

營業時間：
星期一至五，上午八時至晚上九時
星期六、日及假期，早上七時至晚上九時半


北園
NORTH PARK RESTAURANT
 擴張營業 全新裝修 喜慶譙會
瑤璜禮堂 筵開卅席
 七彩大拼盆
 上湯龍蝦 2½ 磅
 紅燒八珍翅
 掛爐片皮鴨
 紫羅炒鴨片
 釀燻鮑魚蓋
 當紅炸子雞
 清蒸海上鮮
 奶油扒時蔬
 揚州炒飯
 紅荳沙
 生菓盆
 \$168.00
 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳



KINGSTON
RESTAURANT

每款\$2 95

干炒牛河
星洲炒米
(祇限堂食)

各式粥品\$1 50

粥粉麵飯
價錢公道

地址：華埠歌雅街 617 號
681·1109

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤	粥粉麵飯
正宗粵菜	生猛海鮮
晚飯宵夜	歡迎外賣

超值四和菜	超級六和菜
27.95	45.95

瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)
白飯 (甜品)

花膠鴨絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
清蒸焗肉蟹
玉蘭鮮魷
中式焗雙扒
白飯 (甜品)

特價酬賓席
89.50

京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684.1740
地址：奇化街218號



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

七彩大拼盆
上湯龍蝦2只
紅燒八步翅
掛爐片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
福州炒飯
生菜金

\$168.00

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律
大熟章：金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚

**冰花木瓜燉雪耳
四式美點**

雙鳳朝陽翅
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
腿汁鮮露羊
奶油焗海鮮
冰花木瓜燉雪耳

\$328.00

由十月七日起一連四天

卑詩省奧區舉辦 奧根拿勒酒節

(溫哥華訊)今年十月七日至十日，卑詩省奧根拿勒酒節將在奧根拿勒酒廠舉行。卑詩省奧根拿勒酒廠是卑詩省最大的酒廠，特舉行促進生意推銷的消費者比賽。獲獎者將獲得獎品，為卑詩省酒廠三號酒廠酒，並提供往來酒廠參觀。該酒廠地址為：溫哥華六街四一五二號，電話：(六〇四)七三三-〇一八二。

聯邦助口腔牙科醫 假牙插入顎骨手術

資助金為八萬零五百元
(溫哥華訊)聯邦政府最近撥款八萬零五百元，資助卑詩省口腔牙科醫學會，進行假牙插入顎骨手術的研究。該項研究旨在改善假牙的穩定性和舒適度，使老年患者能更好地享受飲食。資助金將用於支付研究人員的工資、設備和材料費。

胡夫雪佛蘭汽車廠 列治文設新廠營業

(溫哥華訊)胡夫雪佛蘭汽車公司最近宣佈，在列治文設立新的生產廠。該廠將生產各種型號的轎車和SUV，預計年產量可達一萬輛。新廠的設立將為當地創造約五百個就業機會。胡夫雪佛蘭汽車公司表示，對加拿大市場充滿信心，並計劃在未來幾年內擴大其在北美的生產規模。

文化中心即日代售 中國電影精選套票

名片七部套票價廿一元
(溫哥華訊)中國電影精選套票，將於今日開始在文化中心代售。該套票包含七部中國經典電影，包括《紅高粱》、《黃土地》、《霸王別姬》等。套票售價為廿一元，非常超值。文化中心表示，希望通過此次活動，讓更多人了解中國電影藝術。

伍宗信博士 返台山講學

(溫哥華訊)伍宗信博士將於下月返回台山，為當地居民講學。伍博士在醫學領域有著豐富的經驗，曾多次受邀在國內外進行學術交流。此次講學將包括中醫理論、臨床經驗分享以及與當地醫生的座談。講學活動將在台山某大學舉行，歡迎有興趣人士參加。

林思齊伉儷將參加 華裔退伍軍人重聚會

(溫哥華訊)加拿大華裔退伍軍人協會將於下月舉行重聚會，林思齊伉儷將參加。該協會旨在為華裔退伍軍人提供互助和支持，並促進他們之間的交流。重聚會將包括聚餐、文藝表演和座談等活動。林思齊伉儷是該協會的資深成員，曾多次參與相關活動。

會中並由阿魯
英帝符夜總會諸星
表演遊藝節目助
興。歌以舞會，各
人裝扮起舞，盡情
歡樂，氣氛融洽，
至深夜散會。淘鳥
盛會。

曾氏宗親會 八月抄郊遊

(溫哥華訊)曾氏宗親會將於八月舉行抄郊遊活動。該活動旨在增進宗親之間的感情，並欣賞大自然的美景。活動將包括徒步、野餐和攝影等內容。曾氏宗親會表示，希望通過此次活動，讓更多宗親參與到其中。

歡迎文藝界及 各界人士參加

歡迎文藝界及各界人士參加。此次活動將邀請多位知名文藝家參加，並展示他們的最新作品。活動旨在促進文藝交流，提高公眾對文藝的興趣。歡迎各界人士踴躍參加。

參加報名

報名於本月廿五日截止，希依下
列宗親電話聯絡：
紀信：二五一-四
一三八；良欽：二
五一-六八二九；
天持：二五三-一
五〇六；桂良：八
七九-四八四三。

中國電影精選套票

名片七部套票價廿一元
(溫哥華訊)中國電影精選套票，將於今日開始在文化中心代售。該套票包含七部中國經典電影，包括《紅高粱》、《黃土地》、《霸王別姬》等。套票售價為廿一元，非常超值。文化中心表示，希望通過此次活動，讓更多人了解中國電影藝術。

伍宗信博士 返台山講學

(溫哥華訊)伍宗信博士將於下月返回台山，為當地居民講學。伍博士在醫學領域有著豐富的經驗，曾多次受邀在國內外進行學術交流。此次講學將包括中醫理論、臨床經驗分享以及與當地醫生的座談。講學活動將在台山某大學舉行，歡迎有興趣人士參加。

林思齊伉儷將參加 華裔退伍軍人重聚會

(溫哥華訊)加拿大華裔退伍軍人協會將於下月舉行重聚會，林思齊伉儷將參加。該協會旨在為華裔退伍軍人提供互助和支持，並促進他們之間的交流。重聚會將包括聚餐、文藝表演和座談等活動。林思齊伉儷是該協會的資深成員，曾多次參與相關活動。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

永利貿易有限公司

Van-Lima Import & Export Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝 16 磅 歡迎選購
和安芽榮發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新張啓事

謹訂於公曆一九八八年八月廿七日
(農曆戊辰年七月十六日) 星期六
為小號擇吉開張 敬請
僑商領袖 駕臨指導
各界友好

聯成製金請帖公司謹啓

特備香味咭

承製：喜慶宴會七彩襟章
傳真或郵購均表歡迎

陳列室
606-535 W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 669-0862/669-0873
FAX: (604) 669-3137
營業時間：星期一至六 上午九時至下午五時

中國參茸行

慶祝 PNE 開幕

推出破天荒超值特價品

吉林參，花旗參，河南淮山，一律七折
巴戟酒 2 支 \$10.00 (每支 600 克)
羊城牌竹蔗茅根晶
正上海菊花晶 } 每合 \$79 買 10 合送一合
中國香菇仔每磅 \$4.99 中國冬菇每磅 \$6.99
新到中國各種補酒，靈芝補酒，特價優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎潔祥先生主理

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

清貨大減價，大平，特平！
松木傢俬，房間套裝
包括：五桶櫃、六桶梳妝櫃、
梳妝鏡，兩個床頭櫃仔，床頭床尾
一共七件，三種顏色選擇。

大特價 \$699.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華僑金行

開業十一週年紀念酬賓

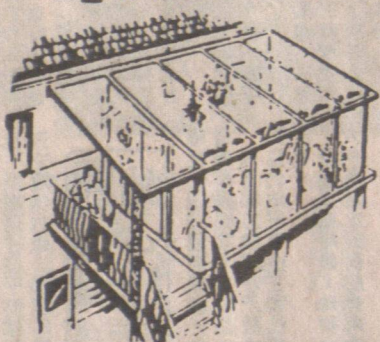
大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER
電話 669-3247

清澈透明·絕無雜色

HEAT MIRROR™

「保溫玻璃」



功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於

任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽

本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有參展

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

Dragon Arts 電話 254-2218 傳真 254-8311

喜士定東街 461 E. Hastings St.
(店後店旁均可停車)

圖書 字帖 六折

16x20" - \$19.50

20x24" - \$22.50

24x30" - \$28.50

24x36" - \$33.50

鏡架

文房 四寶 八折

圖傳 傳真 \$2.50/張 另加電話費

電子 快信 翌日可到香港 台灣北京 \$13 加拿大各地 \$6

影印一毫 影印紙 \$5.99 / 五百

耀記粥粉麵飯

RINGO WONTON HOUSE

343 E. Hastings, Vancouver

超值抵食套餐

兩人套餐 \$9.50

三人套餐 \$13.50

四人套餐 \$17.50

五人套餐 \$22.50

六人套餐 \$27.00

以上套餐奉送不含味精

例湯及絲苗白飯

特價粥麵 \$1.90

全日免費送餐服務

684-4023

由上午十一時至凌晨二時

“和”
牛肉粉

Phở Hòa®

VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

FRASER PLAZA, 3345 FRASER ST. (at 17th Ave.)
VANCOUVER, B.C. TEL. 876-2855

星期日至星期四 10AM-10PM

星期五至星期六 10AM-12PM

★請來嚐試我們最出名之牛肉湯粉

★本店為世界最大規模越南餐館連鎖店

分店遍佈：洛杉磯、三藩市、聖地牙哥、倫敦、紐約、聖多明各、科士打、沙加、溫哥華、多倫多、蒙特利爾、紐約、芝加哥、大板、雪梨、滿地可、多倫多等埠。



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1412室

電話：5-224049

傳真：(852) 5-8452149

電報：82579 VICMCH

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩糖絲羹

甜酸咕嚕肉

五香牛腩拼燒蹄

時菜炒什蔬

絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹

冠華大拼盆

八寶獅子雞丁

五柳石斑(一條)

薑蔥扒豆腐

絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90

五香牛腩飯 \$3.20

牛腩粉 \$2.10

腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐

馳名香港粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

聯成雙金請帖公司

香味雙金請帖每百120元

新張期間本送雙金月共

急件服務 壹天起貨

各大小新舊製金機、印刷機、製版機

及附屬設備

代辦進口

金紙、金箔、PMT紙

零售批發

歡迎垂詢

香味雙金請帖結婚請帖

全加首創

中文、英文、日文、法文、德文電腦排版

歡迎垂詢及電話傳真訂購

接受信用卡付款

P.O. BOX 3612 VANCOUVER B.C. V6B 3Y6

電話：(604) 669-0862 / 669-0873

傳真號碼：(604) 669-3137

納偉旅行社

開辦十六週年 love & white travel

開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著

辦理世界各地旅行團，華人專營領隊隨團服務。

代辦各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險。

東南亞

*中國之旅回港十六天觀光團

暢遊廈門、福州、上海、南京、北京、西安、桂林、

出發日期：八月十八、九月十五、十月十三、十一月十一

\$2468

*日本東京、上海、杭州北京

廣州、香港十三天團

出發日期：九月六日、十月四日、十一月二日

\$2188

*日本東京、桂林、廣州、

香港十天團

出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月廿二日、十一月九日

\$1868

*日台港十天遊

暢遊東京、富士山、京都、台北、台中、高雄、香港

出發日期：八月十三日、九月十三日、十月十三日、十一月十三日

\$1698起

*韓台港九天旅

暢遊漢城、釜山、濟州、台北、台中、高雄、香港

出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月廿二日、十一月九日

\$1368起

*韓泰港九天遊

暢遊漢城、曼谷、芭達雅、香港

出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月廿二日、十一月九日

\$1398起

*星馬泰香港十二天觀光遊

暢遊曼谷、吉隆坡、檳城、新加坡、香港、台北、台中、高雄

出發日期：八月十九日、九月十三日、十月十一日、十一月九日

\$1868起

*美加東岸十一天遊或加拿大

東部六天遊

暢遊紐約、大都會、華盛頓、費城、多倫多、滿地可、溫哥華

出發日期：逢星期五(七、八、九月)

*卡加利、班夫、艾民頓、JASPER

五日航空團 出發日期：八月廿日、九月三日、九月十七日

*三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、

RENO、拉斯維加斯、七日航空團

出發日期：八月廿一日、八月廿一日、九月四日、十月十三日、十二月

十八日、廿六日

\$530起

各一日遊、頻頻出發！

*卑詩 \$39 半日遊 \$28 上落山 GROUSE MTN

*溫哥華 \$41

*維多利亞 \$63 半日遊 \$59

歡迎查詢或報名：

總店：編碼 539 號 110 室(央街北街)七天營業

(604) 689-0501

支店：喜士定東街 2828 號地下(央 RENFREW)

(604) 253-4422

或與各特約旅行社接洽

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，

三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、

7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、

9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、

11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、

上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、

大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，

三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日。

\$2,698.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、

大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全長十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，

三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日。

\$1,598.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、

淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、5月14日、5月14日、

6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、

9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、

檳城、曼谷、芭達雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、5月11日、5月11日、

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、

10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，

一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、

